

## **HOSEA** **(The Book of Hosea)**

### *Hosea Cabu Kawng*

Hosea he Isiah neh thuiwai uh tih kho hmaih a sak. Israel tlangpuei ram Assyria loh a loh tom vaengkah B.C 721 ah kho a sak. Israel kah tholhnah long he dantatnah neh patangnah a pai sak. Pathen loh Israel ca rhoek a lungnah te va loh yuu a lungnah kawng neh a thuinuet. Lamhma ah Hosea loh pumyoi nu Gomer a yuunah kawng a tueng sak. He tlukla nueihbu kamrhing a phueih he Israel ca rhoek Pathen taeng lamkah a hnukpoh dongah yah a poh pawn ni a ti. Israel a hnukpoh dongah dantatnah a yook tueng pai a ti. Te dae ngaiuepnah loh koep a vai. Pathen loh hnawt mai cakhaw amih ham khodawknainah koep a paek. A ram manghai, khosoih, tonghma rhoek kah a tholh te khaw a thui. Pathen kah dantatnah pai tom coeng dongah a rhalrhing sak. Pathen taengla mael uh laeh a ti nah.

### **Oltueng**

- I. Hosea kah Imkhuikho 1—3
  - A. Hosea khuenah 1.2—2.3
  - B. Yuu thuingaihnah 2.4
  - C. Thohnah 3.1)
- II. Uepom Pathen neh Hnukpoh Israel
  - A. Israel hnukpoh 4.1—8.14
  - B. Olcaeknah 9.1—13.16
- III. Ram Pilnam Thohnah 14)
  - A. Mael hamla Khuenah 14.1
  - B. Thoh ham olkhueh 14.5

### C. Uepom hamla khuenah 14.9

<sup>1</sup> BOEIPA ol tah Judah manghai rhoek Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah tue neh Israel manghai Joash capa Jeroboam tue vaengah Beeru capa Hosea taengla pawk.

#### *Hosea kah Yulohnah*

<sup>2</sup> BOEIPA tah Hosea dong lamloh lamhma la cal. Te vaengah BOEIPA loh Hosea te, “Cet lamtah pumyoi nu neh pumyoihnah kah camoe rhoek te namah taengla lo laeh. Khohmuen he BOEIPA hnuk lamloh cukhalh rhoe cukhalh,” a ti nah.

<sup>3</sup> Te dongah cet tih Diblaim canu Gomer te a loh. Te vaengah vawn tih anih hamla capa pakhat a sak pah. <sup>4</sup> Te vaengah BOEIPA loh anih te, “A ming te Jezreel sui. Jehu im kah Jezreel thii te ka cawh vetih Israel imkhui kah ram te ka paa sak pawn ni. <sup>5</sup> Te khohnin te a pha vaengah tah Israel kah lii te Jezreel kol ah ka khaem pah ni,” a ti. <sup>6</sup> Te phoeiah koep vawn tih canu a sak hatah, “Israel imkhui te koep ka haidam voel pawt vetih amih te ka khuen rhoe ka khuen ham coeng dongah a ming te Loruhamah sui. <sup>7</sup> Tedae Judah imkhui tah ka haidam vetih amih te amamih kah Pathen BOEIPA rhangneh ka khang ni. Te vaengah amih te lii neh, tumca neh, caemtloek neh, marhang neh, marhang caem neh ka khang mahpawh,” a ti nah.

<sup>8</sup> Loruhamah te suk a kan phoeiah vawn tih capa a sak. <sup>9</sup> Te vaengah, “Nangmih te ka pilnam

---

**1:1** 2Mg 15.1-7; 2Kh 26.1-23; 2Mg 15.32-38; 2Kh 27.1-8; 2Mg 16.1-20; 2Kh 28.1-27; 2Mg 18.1—20.21; 2Kh 29.1—32.33; 2Mg 14.23-29     **1:4** 2Mg 10.11

voel pawt tih kai khaw nangmih hut la ka om voel pawt dongah a ming te Loami sui,” a ti nah.

<sup>10</sup> Tedae Israel ca hlangmi tah tuitunli kah laivin bangla om ni. Te te loeng lek pawt tih tae lek pawh. Amih te, ‘Nangmih te ka pilnam moenih,’ a ti nah hmuen ah a om sak vetih amih te aka hing Pathen ca rhoek a ti ni. <sup>11</sup> Te vaengah Judah ca rhoek neh Israel ca tun tingtun uh ni. Amamih ham boeilu pakhat a khueh uh tih Jezreel khohnin puei ham khohmuen lamloh cet uh ni,” a ti nah.

## 2

<sup>1</sup> Na manuca rhoek te, ‘Ka pilnam, na ngannu rhoek te ‘Kan haidam’ ti nah.

### *Israel kah Cukhalhnah*

<sup>2</sup> Na nu te ho rhoe ho laeh.

Anih te kai yuu pawt tih kai khaw a va moenih.

A pumyoihnah te a mikhmuh lamloh,  
a samphaihnah a rhangsuk laklo lamkah  
khoe laeh saeh.

<sup>3</sup> Anih te pumtling la ka hlik vetih

a thang hnin kah bangla amah ka khueh  
tarha ve.

Anih te khosoek bangla ka khueh vetih

rhamrhae khohmuen la ka khueh phoeiah  
tuihalh neh ka duek sak ni.

<sup>4</sup> Amih pumyoi ca rhoek mai te,

a ca rhoek te khaw ka haidam mahpawh.

<sup>5</sup> A manu te cukhalh pai tih amih a yom te yak.

“Kai aka lungnah tih ka buh, ka tui,  
ka tumul, ka hlamik, ka situi neh

- ka tuiok aka pae ka lungnah hnukah ni ka caeh eh,” a ti.
- 6 Te dongah kamah loh  
a longpuei te hling neh ka buk pah.  
A vongtung te ka biing pah vetih  
a hawn hmu voel mahpawh.
- 7 A lungnah rhoek te  
a hloem dae amih te kae mahpawh.  
Amih te a tlap akhaw hmu mahpawh.  
Te vaengah, “Ka cet vetih lamhma kah  
ka va taengah ka mael ni.  
Kai hamla tah then ngai mai coeng.
- 8 Kai loh anih taengah cangpai,  
misur thai, situi khaw ka paek tih  
anih soah cak khaw ka kum sak dae  
sui te Baal hamla a khueh uh.
- 9 Te dongah amah tue vaengah  
ka cangpai neh a khoning vaengkah  
ka misur thai te ka lat pah vetih ka loh pah  
ni.  
A yah a khuk nah ka tumul neh  
ka hlamik khaw ka lat ni.
- 10 Te phoeiah a yah te  
a hlang ngaih mikhmuh ah ka poelyoe pah  
pawn vetih  
hlang loh anih te ka kut lamkah huul thai  
mahpawh.
- 11 A omthennah, a khotue,  
a hlasae neh a Sabbath khaw,  
a tingtunnah boeih khaw boeih ka paa sak  
ni.
- 12 A misur neh a thaibu khaw ka pong sak ni.  
“Te rhoek te kamah kah pumyoih phu la

ka hlang ngaih rhoek loh kai taengah m'paek uh," a ti.

Te cakhaw te te duup la ka khueh vetih kohong mulhing loh a caak ni.

- <sup>13</sup> Amih taengah a phum bangla  
 Baal kah khohnin khaw anih taengah ka cawh ni.  
 A hnaii neh a hnaphaa a thawn tih a hlang ngaih hnukah cet dae,  
 kai BOEIPA kah olphong te a hnilh.

*Israel Ham Khodawkngainah*

- <sup>14</sup> Te dongah kamah loh anih te ka hloih ni ne.  
 Tedae amah te khosoek la a pha sak phoeiah ni  
 a lungbuei ah ka voek eh.
- <sup>15</sup> Te lamloh a misurdum te amah taengla ka paek vetih  
 Akor kol te ngaiuepnah thohka la om ni.  
 Te vaengah a camoe tue vaengkah bangla pahoi oei vetih  
 Egypt kho lamloh a caeh hnin bangla om ni.

<sup>16</sup> BOEIPA kah olphong te a khohnin neh a pha vaengah tah ka va la nan khue vetih kai taengah, "Kai kah Baal," la na khue voel mahpawh. <sup>17</sup> Baal ming te a ka lamloh ka khoe pah vetih a ming te poek voel mahpawh. <sup>18</sup> Te khohnin ah tah amih ham paipi te kohong mulhing neh, vaan kah vaa neh, diklai rhulcai neh ka saii pah ni. Diklai lamkah lii, cunghang neh caemtloek te ka bawt sak vetih amih te ngaikhuek la ka yalh sak

- ni. <sup>19</sup> Nang te kamah ham kumhal duela kam bae vetih duengnah neh, tiktamnah neh, sitlohnah neh, haidamnah neh nang te kamah hamla kam bae ni. <sup>20</sup> Nang te kamah hamla uepomnah neh kam bae van daengah ni BOEIPA te na ming eh.
- <sup>21</sup> Te khohnin te a pha vaengah  
 BOEIPA kah olphong te ka doo vetih  
 vaan te khaw ka doo ni.  
 Amih long khaw diklai te a doo uh ni.
- <sup>22</sup> Diklai long khaw  
 cangpai misur thai neh situi te a doo vetih  
 amih loh Jezreel te a doo ni.
- <sup>23</sup> Anih te kamah hamla lohma ah ka soem vetih  
 a haidam pawt te ka haidam ni.  
 Nang Loami te ka pilnam ka ti vetih  
 anih long khaw ka Pathen a ti ni.

### 3

#### *Thoh Hamla A Rhing*

<sup>1</sup> BOEIPA loh kai taengah, “Amih loh pathen tloe taengla mael tih misur yukhap lungnah sitoe cakhaw, BOEIPA loh Israel ca a lungnah bangla a hui a lungnah tih aka samphaih nu te koep paan lamtah lungnah,” a ti. <sup>2</sup> Te dongah anih te kamah hamla tangka hlai nga, cangtun am at phoeiah khosai neh ka lai. <sup>3</sup> Te vaengah anih te, “Kamah taengah a tue a yet khosa lamtah cukhalh voel boeh. Hlang neh om boel lamtah kai khaw nang taengah ka om ni. <sup>4</sup> Israel ca rhoek te kum a sen kho a sak uh suidae manghai khaw tal vetih mangpa khaw tal ni. Hmueih khaw tal vetih

kaam khaw tal ni. Te phoeiah hnisui neh sithui khaw tal ni. <sup>5</sup> A hnuk ah Israel ca rhoek te mael uh vetih a Pathen BOEIPA neh a manghai David te a tlap uh ni. Te vaengah BOEIPA taengah birhah uh vetih khohnin hnukkhueng ah a thennah la om ni.

## 4

### *Israel Taengkah Tuituknah*

- <sup>1</sup> BOEIPA ol he Israel ca rhoek loh ya saeh.  
BOEIPA kah tuituknah te diklai khosa taengah om coeng.  
Oltak tal tih sitlohnah tal coeng.  
Diklai ah Pathen mingnah khaw tal coeng.
- <sup>2</sup> Tap ham neh basa ham,  
ngawn ham neh huen hamla,  
samphaih ham a phae uh tih  
thii te thii la a kap sak uh.
- <sup>3</sup> Te dongah khohmuen loh nguekcoi tih  
a khuikah khosa boeih khaw tahah coeng.  
Diklai mulhing neh vaan kah vaa khaw,  
tuitunli kah nga khaw khum coeng.
- <sup>4</sup> Tedae hlang loh ho boel saeh lamtah  
hlang loh tluung boel saeh.  
Na pilnam khaw khosoih kah a ho bangla om coeng.
- <sup>5</sup> Khothaih ah na paloe vetih  
na taengkah tonghma khaw khoyin ah paloe ni.  
Te vaengah na manu te ka hmata sak ni.
- <sup>6</sup> Mingnah a tal lamloh ka pilnam hmata uh coeng.  
Nang loh mingnah na hnawt dongah

- nang te ka khosoih lamloh kan hnawt.  
 Na Pathen kah olkhueng na hnilh dongah  
 kai long khaw na ca rhoek te ka hnilh ni.
- <sup>7</sup> A pungtai uh bangla kai taengah a tholh dongah  
 amih thangpomnah te yahpohnah neh ka  
 tho pah.
- <sup>8</sup> Ka pilnam kah boirhaem maeh a caak tih  
 amih kah thaesainah dongah a hinglu a  
 phueih uh.
- <sup>9</sup> Te dongah pilnam bangla  
 khosoih khaw om boeiloeh coeng.  
 Anih te a longpuei ka cawh vetih  
 a khoboe bangla amah te ka thuung ni.
- <sup>10</sup> BOEIPA te hnawt hamla a dawn uh dongah  
 ca uh cakhaw uh hah uh mahpawh.  
 Cukhalh uh cakhaw pungtai uh mahpawh.
- <sup>11</sup> Pumyoihnah, misurrhuem neh  
 misur thai loh lungbuei ni a loh.
- <sup>12</sup> Ka pilnam loh a thinggo te a dawt tih  
 a congol loh anih ham a thui pah.  
 Pumyoihnah mueihla dongah kho a hmang  
 tih  
 a Pathen hnuk lamloh cukhalh uh.
- <sup>13</sup> Tlang soi ah a nawn uh tih som kah thingnu,  
 khabok neh rhokael hmui he  
 a hlip a then dongah a phum uh.  
 He dongah ni na tanu rhoek loh  
 cukhalh uh tih na langa rhoek khaw a  
 samphaih uh.
- <sup>14</sup> Na tanu te cukhalh uh tih  
 na langa rhoek te a samphaih vaengah  
 ka cawh mahpawt nim?  
 Amih te pumyoi rhoek neh pam uh tih



hlanghalh rhoek taengah a nawn uh.  
 Tedaе pilnam khaw  
 a yakming pawt dongah caehdoelh ni.

*Israel neh Judah Rhalrhingnah*

- 15 Israel nang na cukhalh akhaw  
 Judah te boe pawt lah mako.  
 Gilgal te paan boel lamtah Bethaven la cet  
 boeh.  
 BOEIPA kah hingnah te toemngam uh boeh.
- 16 Israel kah thinthah, thinthah rhoe mah  
 vaito banghui pawn ni.  
 Amih te BOEIPA loh tuca bangla  
 a hoengpoeknah ah a luem sak coeng dae ta.
- 17 Muei aka sun Ephraim aw  
 anih te toeng laeh.
- 18 A yuhuem te a khok vaengah  
 a cukhalh hmuen la cukhalh uh tih  
 a photling kah yahpohnah te a lung la a  
 lungnah uh.
- 19 Amah neh a phae te khohli loh  
 a yawn vetih a hmueih dongah yak ni.

**5**

- 1 Khosoih rhoek he he ya uh lamtah  
 Israel imkhui loh hnatang uh.  
 Manghai imkhui long khaw hnakaeng laeh.  
 Mizpah ah pael la na om uh tih  
 Tabor ah lawk na phuel dongah  
 nangmih ham laitloeknah om.
- 2 Boekoek ngawnnah dongah muelh uh tih  
 te boeih te kai loh thuituennah ka khueh.
- 3 Ephraim khaw ka ming tih  
 Israel khaw kai lamloh a thuh thai moenih.

- Ephraim loh na cukhalh neh Israel a poeih coeng.
- <sup>4</sup> A Pathen taengla mael ham khaw a khoboe te a voeih uh moenih. Pumyoihnah mueihla loh amih kotak ah om tih BOEIPA te ming uh pawh.
- <sup>5</sup> A maelhmai ah Israel kah hoemdannah a doo dongah Israel neh Ephraim khaw amamih kah thaesainah dongah paloe uh. Te vaengah amih taengkah Judah khaw paloe.
- <sup>6</sup> A boiva neh, a saelhung neh BOEIPA tlap hamla cet uh dae amih lamloh a khoe uh coeng dongah hmu uh mahpawh.
- <sup>7</sup> Halh ca a cun uh tih BOEIPA taengah hnukpoh uh dongah amih te hlasae neh a khoyo a yoop pah pawn ni.
- <sup>8</sup> Gibeah ah tuki neh Ramah ah olueng ueng uh. Benjamin nang hnukah Bethaven yuhui saeh.
- <sup>9</sup> A cak la ka ming dongah Israel koca taengkah toelthannah hnin ah Ephraim khaw imsuep la om ni.
- <sup>10</sup> Judah mangpa rhoek he rhi rhawt la a om uh dongah ka thinpom he tui bangla amih soah ka hawk ni.
- <sup>11</sup> Olrhi hnukah pongpa ham mulmet tih laitloeknah aka phop Ephraim te a hnaem-taek coeng.

- 12 Te dongah kai he Ephraim taengah bungbo  
 bangla,  
 Judah imkhui ham keet la ka tlung pah ni.
- 13 Ephraim loh amah kah tlohtat,  
 Judah loh amah kah a hma te a hmuh  
 vaengah  
 Ephraim te Assyria la cet tih manghai Jareb  
 te a tah.  
 Tedae anih loh nangmih te hoeih sak ham  
 noeng pawt tih  
 nangmih kah a hma te a toi moenih.
- 14 Kai he Ephraim taengah sathuengca la,  
 Judah imkhui taengah sathueng la ka poeh  
 pah.  
 Kai loh ka baeh vetih ka cet ni.  
 Ka khuen vaengah khaw huul uh mahpawh.
- 15 A boe nah rhi ah ni  
 kamah hmuen la ka cet vetih ka mael eh.  
 Amamih kah rhal khuiah ni  
 ka maelhmai a tlap uh vetih kai n'toem uh  
 eh.

## 6

### *Yutnah dongah Khuenah*

- 1 Halo uh lamtah BOEIPA taengla mael uh sih.  
 Amah loh baeh cakhaw mamih he n'hoeih  
 sak vetih  
 n'ngawn cakhaw mamih kah a hma te a poi  
 ni.
- 2 Hnin nit phoeikah a thum hnin ah mamih  
 n'hing sak vetih  
 a mikhmuh ah hing sak hamla mamih n'thoh  
 ni.
- 3 Te dongah ming uh sih lamtah

BOEIPA te ming hamla hloem uh sih.  
 A thoengnah te mincang bangla cikngae  
 vetih  
 diklai tlankhol a bo bangla  
 mamih ham khonal la ha thoeng ni.

*BOEIPA kah Rhahlung Pakhat*

- <sup>4</sup> Ephraim nang taengah balae ka saii eh?  
 Judah nang taengah balae ka saii eh?  
 Nangmih sitlohnah he mincang cingmai  
 bangla,  
 thoh hang neh aka khum buemtui bangla  
 om.
- <sup>5</sup> Te dongah amih te tonghma neh ka dae tih  
 ka ka dongkah ol neh ka ngawn.  
 Nangmih kah laitloeknah hmaivang tah tho-  
 eng coeng.
- <sup>6</sup> Sitlohnah he ka ngaih tih hmueih moenih.  
 Pathen mingnah he, hmueihhlutnah lakah  
 ka ngaih.
- <sup>7</sup> Tedae amih loh Adam bangla paipi a poe uh tih  
 ka taengah hnap hnukpoh uh.
- <sup>8</sup> Gilead he boethae aka saii rhoek kah khorha la  
 om tih,  
 thii kah a ngo om.
- <sup>9</sup> Caem loh hlang a rhingda bangla  
 khosoih rhoek kah hloih loh longpuei kah te  
 Shekhem duela a ngawn uh tih  
 khonuen rhamtat la a saii uh.
- <sup>10</sup> Israel imkhui ah rhih-om, rhih-om ka hmuh  
 tih  
 Ephraim kah pumyoihnah loh Israel te pahoi  
 a poeih.

- <sup>11</sup> Judah khaw ka pilnam thongtla te  
ka mael puei vaengah  
nang kah cangah tue a khueh coeng.

## 7

- <sup>1</sup> Israel te ka hoeih sak vaengah tah  
Ephraim kah thaesainah neh  
Samaria kah boethae khaw phoe.  
A honghi a saii uh dongah  
hlanghuen loh a muk tih  
vongvoel ah caem a capit thil.
- <sup>2</sup> Tedae a thinko nen pataeng  
amih kah boethae boeih te  
ka poek a ti uh moenih.  
Amamih kah khoboe loh  
amamih a ven doeah ni  
ka mikhmuh ah a om uh coeng.

### *Israel kah Porhaknah*

- <sup>3</sup> Amih kah boethae dongah manghai a kohoe tih  
amih kah laithae dongah mangpa a kohoe.
- <sup>4</sup> Amih aka samphaih boeih he  
buh thong loh a toih tapkhuel banghui ni.  
Vaidamtlam a nook te a phuelh daengah ni  
a rhuet te duem pueng.
- <sup>5</sup> Mamih kah manghai khohnin ah tah  
misurtui kah sue loh mangpa rhoek  
a nue sak dongah a kut te  
aka hnukpoh rhoek taengah a thoh.
- <sup>6</sup> Amih lungbuei te tapkhuel bangla  
a sulbung neh khoyin khing tawn uh tih  
a buh thong neh muelh ip.  
A mincang ah tah hmaisai hmai bangla a  
toih.

- 7 Amih te tapkhuel bangla boeih ling tih  
 amih kah laitloek rhoek te khaw a hlarp uh.  
 A manghai rhoek khaw boeih cungku uh tih  
 amih khuiah kai aka khue om pawh.
- 8 Ephraim amah he pilnam neh  
 a pitpom dongah Ephraim he  
 a hoi mueh buh la poeh.
- 9 Kholong loh a thadueng  
 a yoop pah pataeng a ming moenih.  
 A lu soah sampok a haeh khaw a ming  
 moenih.
- 10 A mikhmuh ah Israel kah  
 hoemdamnah a phoe pah lalah  
 a Pathen BOEIPA taengla mael uh pawt tih  
 he boeih nen khaw amah a tlap uh moenih.
- 11 Ephraim he lungbuei a tal hil  
 a hloih vahui bangla om.  
 Egypt te a khue uh tih Assyria la cet uh.
- 12 A caeh van bangla amih soah  
 ka lawk ka phuel vetih amih te  
 vaan kah vaa bangla ka suntlak sak ni.  
 Amamih rhaengpuei kah olthang bangla  
 amih te ka thuituen ni.

*BOEIPA Rhahlung Pabae*

- 13 Kai taeng lamloh a poeng uh dongah  
 amih aih te anunae.  
 Kai taengah boe a koek dongah  
 amih ham rhoelrhanah om coeng.  
 Kai loh amih ka lat lalah pataeng  
 amih loh kai taengah laithae a thui uh.
- 14 A lungbuei lamloh kai taengah pang uh pawt  
 dae  
 cangpai neh misur thai baih ham tah

- a thingkong dongah rhung uh tih  
kai lamloh nong uh.
- 15 Kai loh amih ban te ka moem tih  
ka thuituen dae kai taengah boethae la moeh  
uh.
- 16 A sosang pawt te a mael thil uh tih  
tangkawl payai bangla om uh.  
A kosi ol dongah amih kah  
mangpa rhoek te tumca neh cungku uh ni.  
Te te Egypt khohmuen ah  
amih tambdaengnah la om.

## 8

### *Israel kah Tahahnah*

- 1 BOEIPA im ah atha bangla na ka dongah tuki  
mop laeh.  
Ka paipi a poe uh tih ka olkhueng soah boe  
a koek uh.
- 2 Kai taengah tah, “Ka Pathen aw Israel he  
namah kah la ka ming uh,” tila rhap uh.
- 3 Israel khaw hnothen a hlahpham dongah  
amah la thunkha loh a hloem ni.
- 4 A manghai uh akhaw kai lamkah moenih.  
Boei dae ka ming moenih.  
A khoe uh ham ni a cak neh a sui te  
amamih muei la a saii uh.
- 5 Samaria aw, na vaitoca te hlahpham laeh.  
Te rhoek taengah ka thintoek loh sai tih,  
me hil nim cimnah te a noeng uh pawt ve.
- 6 Te te Israel lamkah tih kutthai long te te a saii.  
Samaria vaitoca he Pathen moenih  
a nuei a pil lamni a om eh.
- 7 Khohli a soem uh tih cangpalam la a ah uh.  
Canghli khaw a cangdueng om pawt tih

buh la poeh mahpawh.  
 Poeh cakhaw kholong loh a dolh mai kham-  
 ing.

- 8 Israel te a dolh coeng tih  
 a taengah ngaihna aka om pawh  
 hnopai bangla namtom taengah om uh co-  
 eng.
- 9 Amih Assyria la cet uh tih  
 Ephraim loh amah la aka pangoe  
 kohong marhang a lunguem rhoek te a  
 paang uh.
- 10 Namtom taengah paang siteo cakhaw  
 amih te ka coi pawn vetih,  
 mangpa rhoek kah manghai  
 hnorhieh hmuiah poeih uh pawn ni.
- 11 Ephraim loh tholh hamla  
 hmueihtuk a ping sak dongah  
 anih ham tah hmueihtuk tholh la a om pah  
 ni.
- 12 Ka olkhueng cungkuem he  
 anih ham thawnggrha hil  
 a daek khaw ka daek coeng dae  
 kholong kah bangla a ngai.
- 13 Kai kah kutdoe hmueih la  
 maeh a nawn uh khaw pahoi a caak uh  
 dongah  
 BOEIPA loh amih a moeithen moenih.  
 Amih kah thaesainah te a poek pawn vetih  
 amih kah tholhnah te a cawh ni.  
 Amih te Egypt la mael uh ni.
- 14 Israel loh amah aka saii vik te  
 a hnih tih bawkim a sak.  
 Judah long khaw khopuei vong cak te a ping  
 sak.



Tedae a khopuei soah hmai ka tueih vetih  
a impuei a hlawp pah ni.

## 9

### *Tamna La Caehnah*

- 1 Israel te na Pathen taeng lamloh  
na cukhalh uh cangpai cangtilhmuen tom ah  
a paang na lungnah uh dongah ni  
pilnam bangla omngaihnhah la na ko a hoe  
uh pawh.
- 2 Cangtilhmuen neh va-am loh  
amih te luem puei pawt vetih  
a khuiah misur thai loh a vaitah ni.
- 3 BOEIPA kah khohmuen ah kho a sak uh pawt  
vaengah tah  
Ephraim te Egypt la mael vetih  
Assyria ah rhalawt hno a caak uh ni.
- 4 BOEIPA taengah misurtui bueih uh pawt vetih  
a taengah a lungtui uh mahpawh.  
Amih kah hmueih te  
amamih taengah tamsa buh bangla om ni.  
A hinglu te BOEIPA im la a kun pawt dongah  
aka ca boeih khaw a buh neh poeih uh ni.
- 5 Tingtunnah hnin neh  
BOEIPA kah khotue hnin ah balae na saii uh  
eh?
- 6 rhoelrhanah lamloh cet uh mai cakhaw ne,  
amih te Egypt loh a coi vetih  
Memphis loh amah la a up ni.  
Amih kah cak te dohui loh a nulnah uh vetih  
amamih khaw a dap khuiah ni mutlo hling  
loh a huet eh.
- 7 Cawhnah hnin a pha coeng,

sahnah hnin a pha coeng.  
 Tonghma ang neh mueihla hlang kah  
 a pavai Israel loh ming saeh.  
 Namah thaesainah loh cungkuem tih  
 na muennah khaw yet.

- <sup>8</sup> Ka Pathen neh Ephraim aka tawt  
 tonghma khaw a longpuei boeih ah  
 sayuep kah pael a om pah tih  
 a Pathen im ah muennah om.  
<sup>9</sup> Gibeah tue bangla muelh paci uh tih,  
 amih kah tholhnah a cawh pah vaengah  
 amamih kah thaesainah a poek bitni.

### *Ephraim Cakol*

- <sup>10</sup> Israel khaw khosoek kah misur bangla ka  
 hmuh.  
 Thaibu dongkah thaihloe a moe vaengkah  
 bangla ka hmuh.  
 Na pa rhoek khaw Baalpeor la a caeh uh  
 dongah ni  
 yahpohnah dongah a cue uh akhaw  
 sarhingkoi te a lungnah bangla om uh.  
<sup>11</sup> Ephraim loh amih kah thangpomnah te  
 cacun khui lamloh, bungko lamloh,  
 rhumpum lamloh vaa bangla a ding puei ni.  
<sup>12</sup> A ca rhoek te pantai uh mai bal cakhaw  
 hlang te a pum la ka cakol sak ni.  
 Amih taeng lamloh ka nong vaengah amih  
 aih te anunae!  
<sup>13</sup> Ephraim te Tyre taengah  
 tolkhoeng dongkah a phung bangla  
 ka hmuh dae Ephraim he a ca rhoek

- aka ngawn pah taengah khuen ham om.
- 14 Aw BOEIPA amih te pae dae.  
Balae tih amih te cakol bung neh  
rhangsuk aka rhae te a paek khaw na paek  
eh?
- 15 Amih kah boethae loh  
Gilgal ah khaw cungkuem coeng.  
Amih kah khoboe thaenah dongah ni  
amih te hnap ka thiinah.  
Amih te ka im lamloh ka haek vetih  
amih lungnah ham ka khoep mahpawh.  
A mangpa boeih khaw a thinthah uh.
- 16 Ephraim te a ngawn tih a yung a koh dongah  
a thaih a cuen kolla om mahpawt nim?  
Amih bungko kah ngailaemnah te  
cun uh mai sitoe cakhaw ka duek sak ni.
- 17 A ol te a hnaton uh pawt dongah  
amih te ka Pathen loh a hnawt vetih  
namtom taengah aka poeng la om uh ni.

## 10

### *Misur neh Vaitoca*

- 1 Israel tah misur bangla culh tih amah ah a thaih  
om.  
A thaih te a pul bangla hmueihtuk khaw  
ping.  
A khohmuen a then bangla kaam dongah  
lohnaa uh.
- 2 A lungbuei hoem uh tih boe uh coeng.  
Amah loh amih kah hmueihtuk a phil pah  
vetih  
a kaam te a rhoelrhak pah ni.
- 3 Te dongah, "BOEIPA he n'rhih uh pawt dongah  
mamih he manghai tal coeng dae

manghai loh mamih ham balae a saii eh?”  
a ti uh pawn ni.

<sup>4</sup> Paipi saii ham vaengah  
a poeyoek la tap ham ol a thui uh dongah  
lai kong ah laitloeknah sue la cawn.

<sup>5</sup> Bethaven vaitola te  
Samaria imben loh a bakupep uh thil tih  
a pilnam loh a soah nguekcoi.  
A mueirhol khosoih rhoek te a so neh  
a thangpomnah dongah omngaih dae  
anah lamkah te a poelyoe pah hae coeng.

<sup>6</sup> Amah te khaw Assyria ah  
Jareb manghai kah khocang la a khuen ni.  
Ephraim loh yah a poh vetih  
Israel khaw amah kah cilsuep dongah yak ni.

<sup>7</sup> Samaria he hmata ni,  
a manghai khaw tui hman kah tuihom  
banghui ni.

<sup>8</sup> Israel kah tholhnah boethae hmuensang kah  
tim ni.  
Amih kah hmueihtuk soah hling neh lota  
luei vetih,  
“Tlang rhoek te kaimih n'et lamtah  
som rhoek te kaimih soah cungku lah,”  
a ti uh ni.

*Israel Tla Coeng*

<sup>9</sup> Gibeah tue lamloh Israel nang  
na tholh tih pahoi pai uh.  
Gibeah ah hlangthae koca taengla  
caemtloek khaw amih te a kae moenih.  
<sup>10</sup> Ka hue vaengah amih te ka toel pueng ni.  
Amih kah thaesainah dongah

- amih te tholhnah rhaepnit neh a pin vaengah  
 pilnam loh amih taengah tingtun uh bitni.
- 11 Ephraim he cang til ham aka lungnah vaitola  
 bangla  
 a cang dae kai loh a rhawn then te ka nan  
 thil ni.  
 Ephraim ka ngol thil vaengah  
 Judah loh a yoe vetih Jakob loh amah hamla  
 a thoe ni.
- 12 Namamih ham duengnah te soem uh lamtah  
 sitlohnah ol te at uh.  
 Namamih kah khohai te yawt uh.  
 Nangmih soah duengnah pai tih  
 n'thuiuuet hil tah BOEIPA te toem ham tue  
 coeng ni.
- 13 Halangnah la na thoe uh dongah dumlai na ah  
 uh.  
 Na longpuei ah na hlangrhalh cungkum  
 neh  
 na pangtung dongah laithae thaih ni na caak  
 uh.
- 14 Na pilnam taengah longlonah pai vetih  
 na hmuencak boeih te  
 caemtloek hnin kah manu neh camoe aka til  
 Betharbel Shalman rhoelrhanah bangla a  
 rhoelrhak ni.
- 15 Nangmih kah boethae, boethae hmai ah  
 Bethel loh nangmih ham a saii tangloeng  
 pawn ni.  
 Mincang ah Israel manghai te hmata rhoe  
 hmata ni.

# 11

## *Israel ham BOEIPA kah Lungnah*

- 1 Israel khaw camoe dae anih te  
ka lungnah tih Egypt lamloh kamah ca la ka  
khue coeng.
- 2 Amih te a khue uh dongah amih mikhmuh  
lamloh cet uh.  
Baal taengah a nawn uh tih mueidaep taen-  
gah phum uh.
- 3 Kai loh Ephraim te caeh ka tuk.  
Amih te a ban ah ka mawt dae  
amih ka hoeih sak te a ming uh moenih.
- 4 Amih te hlang kah rhuihet neh,  
lungnah rhuivaeh neh ka mawt.  
Amih taengah amih kam lamkah  
hnamkun aka suh pah la ka om.  
Te dongah ka yueng uh tih anih te ka cah.
- 5 Mael hamla a aal uh dongah  
Egypt khohmuen la mael pawt vetih  
Assyria te a manghai nah ni.
- 6 A khopuei ah cunghang tinghil vetih  
a thokalh a khah pa ni. A cilkhih te a dolh  
pah ni.
- 7 Ka pilnam khaw kai lamloh hnuknong la  
kingkaek coeng.  
Amah te a sosang la a khue akhaw  
huek a pomsang uh moenih.
- 8 Ephraim nang te metlam kang khueh eh?  
Israel nang te metlam kan tloeng eh?  
Nang te Admah bangla kang khueh nim?  
Nang te Zeboim bangla kang khueh nim?

- Ka lungbuei he ka khuiah a maelh tih  
kai kah hloephoelhnah khaw rhenten tloo.
- <sup>9</sup> Ka thintoek thinsa neh ka saii mahpawh.  
Ephraim phae ham khaw ka mael mahpawh.  
Kai tah Pathen tih hlang moenih.  
Na khui ah ka cim tih khopuei ah ka kun  
mahpawh.
- <sup>10</sup> BOEIPA hnukah sathueng bangla  
pongpa uh vetih kaw k ni.  
Anih a kaw k van neh  
khotlak lamkah camoe rhoek lakueng uh.
- <sup>11</sup> Egypt lamkah vaa neh Assyria khohmuen  
lamkah  
vahui bangla lakueng uh ni.  
Te vaengah amih te amamih im ah ka om  
sak ni.  
He tah BOEIPA kah olphong ni.
- <sup>12</sup> Kai he Ephraim kah laithae nen khaw,  
Israel im kah thailatnah nen khaw m'vae  
uh.  
Judah tah Pathen taengah van tih  
a cim te a tangnah pueng.

## 12

### *Jakob kah Dumlai*

- <sup>1</sup> Ephraim loh khohli dongah luem tih kanghawn  
a hloem.  
Hnin takuem ah laithae tih rhoelrhanah te a  
ping sak.  
Assyria neh paipi a saii uh tih Egypt la situi  
a khuen.
- <sup>2</sup> BOEIPA he Judah neh tuituknah om.  
Jakob te a longpuei bangla a cawh vetih  
a khoboe bangla anih te a thuung ni.

- 3 Bungko khuiah a maya te a uelh sak tih  
 Pathen te a thahuem neh a hnueih.
- 4 Puencawn te khaw a hnueih tih a noeng.  
 Rhap tih anih te a hloep.  
 Amah te Bethel ah a hmuh tih  
 mamih taengah pahoi a thui.
- 5 YAHWEH ngawn tah  
 caempuei Pathen la a om dongah  
 amah mingthen khaw YAHWEH ni.
- 6 Tedae nang tah na Pathen taengla mael laeh.  
 Sitlohnah neh tiktamnah he ngaithuen lam-  
 tah  
 na Pathen te lamtawn yoeyah lah.
- 7 Hnoyoi loh a kut dongah thailatnah cooi a  
 khueh tih  
 hnaemtaek ham a lungnah.
- 8 Ephraim loh, “Ka boei ngawn,  
 kamah hamla thahuem ka dang,  
 ka thaphu boeih ni, ka khuiah tholhnah la  
 thaesainah hmuh uh mahpawh,” a ti.
- Israel sokah Laisoehnah*
- 9 Egypt kho lamkah parhi te  
 nangmih kah Pathen YAHWEH kamah long  
 ni  
 nang te dap khuiah tingtunnah khohnin kah  
 bangla koep kho kan sak sak eh.
- 10 Tonghma rhoek lamloh kan thui tih  
 ka mangthui khaw yet coeng.  
 Tonghma rhoek kut lamlong khaw ka puet  
 sak.
- 11 Gilead kah boethae a om atah



Gilgal ah om khaw a poeyoek.  
 Vaito a nawn uh akhaw amih kah hmueihtuk  
 te  
 lai kong ah lungkuk bangla om.

*Jokob kah Phainah*

- <sup>12</sup> Jakob te Aram khohmuen la yong coeng.  
 Israel he huta hamla thotat tih a yuu hamla  
 a dawn.
- <sup>13</sup> BOEIPA loh Israel te  
 Egypt lamloh tonghma kut neh a khuen tih  
 tonghma kut neh a ngaithuen.
- <sup>14</sup> Ephraim loh kosidung te a veet dongah  
 a thii te amah soah coe ni.  
 A kokhahnah te a boei loh  
 amah taengah a thuung ni.

## 13

- <sup>1</sup> Ephraim tah rihnhah neh cal tih  
 anih te Israel khuiah a pomsang.  
 Tedae Baal rhangneh a boe dongah ni a  
 duek.
- <sup>2</sup> Tedae tholh te a koei uh coeng dongah  
 amamih ham amamih kah cak te  
 a lungcuei tarhing ah mueihloe la a saii uh.  
 Te boeih te kutthai rhoek kah kutci mui mai.  
 Te te amih loh, "Aka nawn hlang loh  
 vaitoca te mok uh," a ti uh.
- <sup>3</sup> Te dongah mincang cingmai bangla,  
 thoh hang neh aka hma buemtui bangla,  
 cangtilhmuen lamkah aka thikthuek cangkik  
 bangla,  
 bangbuet lamkah hmaikhu bangla om uh ni.

*Dueknah neh Thohkoepnah*

- 4 Tedae Egypt khohmuen lamkah pataeng  
na Pathen tah YAHWEH kamah ni.  
Kai phoeiah pathen a tloe na ming noek  
moenih  
kai mueh ah khangkung khaw a om moenih.
- 5 Rhamling khohmuen kah khosoek ah pataeng  
kai loh nang kan ming coeng.
- 6 Amih kah rhamtlim neh  
hah la hah uh tih a lungbuei a pomsang.  
Te dongah ni kai n'hnilh uh.
- 7 Te dongah amih soah sathuengca bangla ka om  
vetih  
kaihlaeng bangla longpuei ah ka mae ni.
- 8 Amih te dueidah laemhong vom bangla ka doe  
vetih  
a lungbuei kah a pahuep ka phen pah ni.  
Te vaengah sathuengnu loh  
kohong mulhing a baeh bangla amih te  
pahoi ka dolh ni.
- 9 Nang kah bomkung kamah taeng lamloh  
Israel nang te m'phae ni.
- 10 Na khopuei boeih ah nang aka khang ham  
na manghai neh nang kah lai aka tloek bal  
te ta?  
Te la, "Kai hamla manghai neh mangpa la  
m'pae," na ti dae.
- 11 Manghai te nang taengah ka thintoek neh  
kam paek tih ka thinpom neh kan lat.
- 12 Ephraim kah thaesainah loh puen a cak tih  
a tholhnah te a khoem pah coeng.
- 13 Ca cun bungtloh loh anih taengah pai coeng.

- Anih tah camoe khaw a cueih moenih.  
 Ca om tue vaengah khaw a om moenih.
- 14 Amih te saelkhui kut lamloh ka lat ni.  
 Amih te dueknah lamloh ka tlan ni.  
 Dueknah nang kah duektahaw te melae?  
 Saelkhui nang kah lucik te melae?  
 Suemnah khaw ka mik lamloh thuh uh ni.

*Laitloek Hnin Painah*

- 15 Anih te pacaboeina lakli ah a thaih rhah mai  
 cakhaw  
 BOEIPA kah kanghawn yilh ha pai ni.  
 Khosoek lamloh a khuen vetih a thunsih  
 khaw kak ni.  
 A tuisih khaw a khah pah ni.  
 Anih te thakvoh khuikah  
 sahnaih hnopai boeih a rheth pah ni.
- 16 A Pathen te a koek dongah Samaria boe coeng.  
 Cunghang dongah cungku uh vetih  
 a camoe rhoek te a til uh ni.  
 A bungvawn khaw a boe pah ni.

## 14

*Yutnah ham A Bih*

- 1 Israel aw, na Pathen YAHWEH taengla mael  
 laeh.  
 Namah kah thaesainah dongah ni na paloe  
 coeng.
- 2 Ol te namah taengla lo lamtah BOEIPA taengla  
 mael laeh.  
 Amah te, "Thaesainah cungkuem he na  
 phueih dongah  
 hnothen he doe lamtah  
 ka hmuilai te vaito neh kan thuung mai eh.

<sup>3</sup> Assyria loh kaimih n'khang moenih,  
 marhang dongah ka ngol uh mahpawh.  
 Namah ah cadah a haidam dongah  
 kaimih kut kah bibi taengah kaimih kah  
 Pathen koep ka ti uh mahpawh," ti uh.

*Thohkoepnah Olkhueh*

<sup>4</sup> Amih hnukpoh te ka hoeih sak vetih  
 amih te kothoh neh ka lungnah ni.  
 Ka thintoek he anih lamloh mael coeng.

<sup>5</sup> Israel taengah buemtui la ka om vetih  
 tuilipai bangla pailum ni.  
 Lebanon bangla a yung a pael ni.

<sup>6</sup> A dawn yam vetih  
 a mueithennah te olive bangla om ni.  
 A bo khaw Lebanon bangla ul ni.

<sup>7</sup> Mael uh vetih a hlipkhup kah  
 khosa rhoek tah cangpai neh hing uh ni.  
 Misur bangla saitlim vetih anih poekkoep-  
 nah te  
 Lebanon misurtui bangla om ni.

<sup>8</sup> Ephraim, muei te kai hamla balam voel nim?  
 Kai ka doo vetih anih ka mae ni.  
 Kai tah hmaical hing banghui ni.  
 Na thaih te kai lamloh tueng coeng.

<sup>9</sup> Unim aka cueih tih he he a yakming lah ve?  
 A yakming daengah ni  
 BOEIPA kah a thuem longpuei te a ming eh.  
 Aka dueng rhoek te a khuiah pongpa uh dae  
 boekoek rhoek tah a khuiah paloe uh.

**Baibal Olcim**  
**The Holy Bible in the Matupi Chin language of**  
**Mynmar. Matupi Chin Standard Bible**

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-07-26

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 18 Oct 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16